



STATUT für die Erntekommission.

Zur Reformierung der bisherigen landwirtschaftlichen Kommissionen im Kreise Olkusz ordnet das k. u. k. Kreis — Kmdo folgendes an:

Die bisherigen Kommissionen werden umgebildet in stabile Kommissionen, welchen die Leitung und Beaufsichtigung aller Landwirtschaftlichen Agenden für ihr Gebiet obliegt

I. Wirkungskreis.

Ihr Wirkungskreis erstreckt sich ausnahmslos auf alle innerhalb ihres Gemeindegebietes liegenden Grundstücke.

Sie hat mit allen ihr zweckmässig erscheinenden Mitteln dahin zu wirken, dass die gesammte Anbaufläche der Möglichkeit entsprechend angebaut wird.

Im weiteren wird sie durch direkte Fühlungnahme mit der Bevölkerung, deren wahren Bedürfnisse feststellen und als ermittelndes Organ dieselben im Wege des landwirtschaftlichen Referenten dem Kmdo bekannt geben. Weiter wählt jede dieser Kommissionen einen Delegierten aus ihrer Mitte. Diese Delegierten bilden ein Komitee, welches die landwirtschaftliche Vertretung des ganzen Kreises darstellt. Sie werden monatlich einmal an dem vom Kmdo bestimmten Orte und Tage zu einer Versammlung unter dem Vorsitze des landwirtschaftlichen Referenten oder eines Stelvertreters desselben zusammentreten, ihre Wahrnehmungen und Wünsche äussern, ihre Bitten und Beschwerden vorbringen.

STATUT dla komisji żniw.

Celem zreformowania dotychczasowych komisji rolniczych w obwodzie Olkuskim zarządza Komenda obwodowa co następuje:

Dotychczasowe komisye będą zmienione na stałe komisye, których kierownictwo i dozór wszystkich agend rolniczych w jej obrębie podlegają.

I. Zakres działania.

Zakres działania rozciąga się w szczególności na wszystkie grunta położone w obrębie odnośnych gmin.

Komisya ma wszystkimi swemi celowi odpowiedniami środkami dążyć do tego, żeby wszystkie grunta pod zasiew odpowiednio zasiane były. Dalej przez bezpośrednie wejście w kontakt z ludnością, której prawdziwość potrzeb ustali i jako pośredniczący organ w drodze krajowego referenta o tem obwodową komendę powiadomi. Każda komisya wybiera ze swego łona jednego delegata. Ci delegaci tworzą komitet, który stanowi zastępstwo gospodarczo-ekonomiczne. Ci zastępcy mają raz w miesiącu na dniu i miejscu przez Komendę obwodową wyznaczonym zebrać się pod przewodnictwem gospodarczo-rolniczego referenta lub jego zastępcy — swoje spostrzeżenia i życzenia wypowiedzieć — swe prośby i zażalenia podać.

III. Geschäftsordnung.

Die Mitglieder jeder Erntekommission sind vom dem Vorsitzenden oder seinem Stellvertreter so oft als notwendig, jedenfalls 2-mal monatlich zu einer Sitzung zu berufen. Die Mitglieder haben die Pflicht zu diesen Sitzungen zu erscheinen. Den Sitzungen können nach Bedarf auch die Soltysse und deren Gehilfen beigezogen werden. Mitglieder die ohne ausreichende Begründung von mehr als einer Sitzung fernbleiben, unterliegen einer Ordnungsstrafe bis 20 K., die die Erntekommission verhängt.

Die Erntekommission kann sich auch korporatif oder deputatif in ein Dorf begeben, um an Ort und Stelle das Erforderliche zu veranlassen. Sie kann sich auch jederzeit an das k. u. k. Kreiskmdo wenden.

Über die Sitzung sind Protokolle zu führen.

Aus diesen muss ersichtlich sein:

1. Tag und Ort der Sitzung.
2. Namen der Anwesenden.
3. Beschlüsse.
4. Strafen (siehe Absatz I).

IV. Strafen.

Die Erntekommission kann in allen ihren Wirkungskreis betreffenden Angelegenheiten Geldstrafen bis zu 40 K verhängen. Verkommnisse, die eine strengere Bestrafung erfordern, sind dem Kreis Kmdo zu melden.

V.

Die k. u. k. Gendarmerie wird angewiesen, der Erntekommission Assistenz zu leisten.

VI.

Aufgaben der Erntekommission für die Anbauzeit.

Die Erntekommission muss vor allem eine Übersicht über die anzubauende Fläche der Dörfer und die zur Verfügung stehenden Anbaumittel (menschliche und tierische Arbeitskräfte) gewinnen.

II. Porządek czynności.

Członkowie komisji będą przez przewodniczącego albo jego zastępcę, tak często, jak to potrzeba, w każdym razie dwa razy w miesiącu na posiedzenie zwołani. Członkowie mają obowiązek na posiedzeniu się jawić. Na posiedzeniu mogą być, w razie potrzeby także soltysi i ich zastępcy powołani. Członkowie nie jawiący się na więcej jak jedno posiedzenie podpadają karze porządkowej do 20 k., którą komisya nałoży.

Komisya może się sama albo przez delegacyę udać do miejscowości i na miejscu co potrzeba zarządzić. Może ona każdego czasu zwracać się do Komendy obwodowej.

Na odbyte posiedzenia mają być prowadzone protokoły, w tych ma być uwidocznione:

- 1) dzień i miejsce posiedzenia;
- 2) nazwiska obecnych;
- 3) postanowienia;
- 4) kary (obacz ustęp 4).

IV. Kary.

Komisya może we wszystkich swych w zakres wchodzących działaniach — kary pieniężne do 40 k. nakładać. Wypadki, które ostrzejszego ukarania wymagają, mają być doniesione Komendzie obwodowej.

V.

C. i k. żandarmeryi będzie nakazane udzielać asystencyi Komisji.

VI.

Zadania komisji na czas zasiewów.

Komisya przede wszystkim musi uzyskać przegląd gruntów pod uprawę z odnośnych gmin i stojących do dyspozycji środków zasiewnych (ludzkie i zwierzęce siły robocze).

Die erste Aufgabe einer jeden Kommission ist die Feststellung nachstehender Daten der Gemeinde:

1. Gesamtfläche.
2. Anbaufläche.
3. Wie viel davon mit der Wintersaat bebaut ist.
4. Wie viele Morgen schätzungsweise durch die Schützengräben unbrauchbar sind.
5. Wie viele Ortschaften gelitten haben und in welchem Masse.

Das Amt jedes Kommissions-Mitgliedes in der Erntekommission ist ein Ehrenamt und ist von dem Genannten unentgeltlich auszuüben.

Pierwszym zadaniem komisji będzie ustanowienie następujących dat dla gminy:

- 1) ogólny obszar;
- 2) obszar pod uprawę;
- 3) ile z tego jest oziminą zasiane;
- 4) ile morgów szacunkowo, przez rowy strzeleckie stały się nieużyteczne;
- 5) ile wsi na tem ucierpiały i w jakim rozmiarze.

Urząd każdego członka komisji jest urzędem honorowym i ma być przez tychże wykonywany bezpłatnie.